

**OUESSANT  
ENEZ EUSA**



**8 -16 Juillet 2023**

**FESTIVAL DE  
LITTÉRATURE INSULAIRE  
#25<sup>e</sup>  
GORSEZ URIOU AN INIZI**

**programme**  
entrée libre

[www.livreinsulaire.fr](http://www.livreinsulaire.fr)



## BIENVENUE À LA 25ÈME ÉDITION !

Depuis 1999, toute l'équipe de l'association CULTURE, ARTS ET LETTRES DES ÎLES s'active avec joie pour vous faire partager une passion: celle de la littérature des îles. Cet été la formule change pour préparer l'avenir car en 2024 nous changerons aussi de saison.



Les incontournables sont présents avec le prix du livre insulaire, la revue l'Archipel des lettres, les résidences d'écrivains au sémaphore, les conférences, les rencontres d'auteurs, l'animation musicale et l'esprit de partage des lettres des îles.

Nous remercions tous les partenaires sans qui rien n'est possible, et grâce à qui le salon reste gratuit pour le public. Un remerciement appuyé aux bénévoles et stagiaires qui donnent tant et tant pour que cette fête du livre reste un beau souvenir dans le coeur de chacun.

Nous avons choisi comme thème 25 îles, réelles ou imaginaires. Certaines sont présentes dans les tables-rondes ou les lectures, d'autres par les invités. A vous de les retrouver ! toute liste complète et juste vous permettra d'avoir un cadeau-livre à l'accueil du festival.

**BON FESTIVAL GORZEEZ URIOU AN INIZI !**

**ISABELLE LE BAL PRÉSIDENTE ET TOUT L'ÉQUIPAGE DES BENEVOLES DE CALI**

## Accueil festival

○ au bourg : maison des îles et des livres ouvert le matin de 11H -12H du samedi 8 juillet au dimanche 16 juillet.

○ au festival : salle des fêtes accueil ouvert l'après-midi de 14H à 18H du jeudi 13 juillet au dimanche 16 juillet.

## Buvette

☕ 🍹 🍺 Au Festival : salle des fêtes buvette ouverte à partir de 14 H, tables dehors si beau temps. Bières ouessantines, boissons chaudes, jus de fruit. Dîners sur inscription.

## PARTENAIRES

Office du Tourisme de Ouessant.  
Bourg de Lampaul. 02 98 48 85 83



**LA DUCHESSE ANNE**

  
la Duchesse Anne  
Bourg de Lampaul  
29242 Ile d'Ouessant  
Tél : 02 98 48 80 25

Le restaurant, attaché à l'hôtel, vous accueille tous les jours, à partir de 11h30 et de 19h le soir.

Nous vous proposons une cuisine très variée : fruits de mer, poissons, grillades et spécialités bretonnes.

Le restaurant vous propose de venir découvrir ses spécialités, fruits de mer et poissons fraîchement pêchés.



## Editos



« Quel bonheur de se retrouver du 13 au 16 juillet pour la 25<sup>ème</sup> édition du Salon international du Livre insulaire à Ouessant !

Les festivals rythment notre vie bretonne. Nous avons la chance d'être une région attractive qui dispose d'atouts majeurs au premier rang desquels notre vitalité artistique et culturelle et notre foisonnement associatif. La Bretagne dispose d'une richesse que la politique culturelle de la Région travaille continuellement à préserver et encourager. Elle apporte notamment son soutien à la diversité des manifestations littéraires de la région et est ainsi heureuse d'être partenaire du Salon international du Livre insulaire à Ouessant.

Lectures dans les jardins des habitants, expositions, rencontres, jalonneront à nouveau cette édition du festival ouessantin et seront l'occasion de découvrir de nouvelles îles littéraires, réelles ou imaginaires, au travers de la plume des auteurs.

Je tiens à saluer les autrices et auteurs du festival, notamment ceux en résidence sur l'île qui, par leurs idées et leurs récits, nourrissent l'imaginaire des plus jeunes jusqu'à nos aînés. Et enfin remercier tous ceux qui contribuent à rendre possible cette aventure humaine et festive, avec ses invités et son public curieux et attentif, qui se retrouvent à nouveau cet été, et qui partagent et participent de notre belle identité bretonne.

A toutes et à tous, je vous souhaite un bon festival !  
Deoc'h-holl, paotred ha merc'hed, e hetan ur festival mat !

Loïg Chesnais-Girard  
Président de la Région Bretagne»

## Editos



«Pour cette 25<sup>e</sup> édition le rendez-vous change de nom pour devenir Festival et de formule avec les lectures dans les jardins. Ouessant depuis 1999 reçoit

des écrivains de toutes les îles qu'elles soient de l'hémisphère sud comme la Nouvelle-Calédonie, ou plus au nord comme «l'île sous cloche». Le thème choisi par l'association Cali porte sur 25 îles, réelles ou imaginaires. Le public pourra déambuler au gré des chemins pour entendre un texte dans le décor si beau de notre commune : que ce soit dans un phare, un musée ou un jardin fleuri.

L'été est la période idéale pour prendre le temps de flâner, de lire et de découvrir un nouveau livre ou un auteur que l'on ne connaît pas.

Plusieurs résidences seront organisées permettant des échanges entre un auteur insulaire et les différents publics de la commune qu'ils soient scolaires ou adultes. Le dimanche est consacré à Ouessant comme une fête d'anniversaire où il fait bon se retrouver. Nous remercions tous les bénévoles qui travaillent dans les associations pour proposer une grande diversité d'animation.

Les événements restent accessibles gratuitement ce qui fait de l'île toute entière le lieu du festival. Que chacun puisse passer un bon moment sur notre caillou, en lisant, lisant, lisant...»

Denis Palluel,  
Maire et Conseiller régional  
Marie-Noëlle Miniou,  
Adjointe à la culture





«Depuis 23 ans, le Conseil départemental du Finistère est fier de soutenir le Festival de la littérature insulaire. Ce moment de rencontre entre les auteurs et leurs lecteurs permet à chacun, pendant 4 jours, de découvrir les îles d'une toute autre façon.

Le Département est très attaché à maintenir et développer une offre culturelle tournée vers l'ensemble des Finistériens. En soutenant cet événement qui se tient chaque année à Ouessant, notre volonté est de favoriser la diffusion de la littérature au plus grand nombre.

Sur l'île, le Département a par ailleurs rénové le mythique phare du Créac'h qui est ouvert au public. Nous venons également de lancer des travaux au musée des Phares et balises

qui se trouve juste à côté afin d'améliorer l'accueil des visiteurs et de mieux conserver et valoriser notre patrimoine.

L'accès à la littérature des plus jeunes est également soutenu par le Conseil départemental au travers de la création d'un

prix littéraire à destination des collégiens qui a vu le jour en septembre 2022. Depuis la rentrée dernière, les collégiens ont été amenés, toute l'année, à lire trois ouvrages. Ils en ont ensuite fait une restitution, ont rencontré les auteurs et échangé avec eux afin d'interroger ces œuvres dans l'intention de remettre à l'une d'entre elles le Prix littéraire des collégiens.

Au travers de toutes ces actions le Département soutient les acteurs culturels qui font vivre notre territoire.



Maël de Calan,  
Président du Conseil départemental du Finistère,  
Véronique Bourbigot,  
Vice-Présidente en charge de la culture.

BRETAGNE®

**ALLEZ VIENS,  
on t'emmène**  
sur les îles d'Ouessant, Molène et Sein

MOLÈNE OUESSANT SEIN

**VOYAGEZ  
À TARIFS  
PROMOS**

Découvrez nos plans  
sur notre site

**pennarbed.fr**

Des lignes maritimes du réseau de transport de la Région Bretagne. **BREIZHGO** BRETAGNE

## COMPAGNIE PENN AR BED TRANSPORTEUR MARITIME PARTENAIRE

Partenaire logistique, la compagnie propose des tarifs promos pendant le festival.

Partenaire du Prix littéraire 2023, la remise des prix aura lieu le samedi 15 juillet à 14H à la salle des fêtes.

Réservation conseillée des traversées

Téléphone : 02 98 80 80 80

ou billetterie par internet  
<https://pennarbed.fr/>

## Auteurs des îles d'ici et de là-bas

Festival de  
Littérature Insulaire  
Ouessant  
8 - 16  
Juillet  
2023

On s'était dit rendez-vous dans 25 ans avec 25 auteurs insulaires. Nous y sommes. Il paraît que 25 ans c'est un bel anniversaire pour la littérature surtout quand on est d'une île. Il semble que l'engouement de toute l'équipe ait dépassé les espérances, car il y a plus de 25 rendez-vous programmés,

mais pour nous les chiffres, les nombres en général ne gouvernent pas les lettres... Merci encore aux auteurs, autrices, éditeurs et éditrices, libraires et artistes qui nous ont accompagnés pour vous faire découvrir des mondes, un univers tel que nous aimons le faire découvrir, celui de la LITTÉRATURE INSULAIRE.

### Anne-Catherine BLANC *Moana Blues* (roman Tahiti)

Née au Sénégal d'un père mi-catalan, mi-vietnamien et d'une mère suisse, Anne-Catherine Blanc revendique son métissage. Professeure de français et globe trotteuse attentive, elle a enseigné dans de nombreux pays, l'Algérie, le Maroc, Tahiti, l'île de Pâques et voyagé sur les six continents.



«Sur la presqu'île de Tahiti, on s'apprête à enterrer Moana, 16 ans, mort noyé. Son beau-père, la cinquantaine, est terrassé par le chagrin et erre au milieu des préparatifs, incapable d'aider sa femme Malinda. Au cours d'une journée de deuil dont le métropolitain maîtrise mal les codes, les souvenirs remontent.»



### Charles WATSON *Seins noirs* (Haïti)

Né en Haïti, Charles Watson, poète et écrivain, a fait ses études de Lettres modernes à l'École normale supérieure et de Sociologie à la faculté d'Ethnologie de Port-au-Prince. En 2010, il fonde avec James Pubien, Webert Charles et Jean-François Toussaint les éditions Bas de Page. Il publie *Pour que la terre s'en souvienne* (Bas de page, 2010), *Lenglensou* (Éditions Perles des Antilles, 2012), *Le Chant des marées* (Éditions Unicité, 2018), *Seins noirs* (éditions Aethalidès, 2022) et son premier roman *Le Ciel sans boussole* (Éditions Moires, 2021). Sélectionné à plusieurs prix, il a reçu la mention spéciale du Prix Senghor du roman francophone et francophile (France). Il collabore à plusieurs revues et ouvrages collectifs : *Le Cahier du Sens*, *Phaéton*, *IntranQu'illités*, *DOKREIS*, *Bacchanales*, *Mange-Monde*, etc. Ses poèmes sont traduits en arabe, italien et espagnol. Il vit en France.



### Lucille DAULY Résidence 2022

Auteur jeunesse, Lucille Dauly a débuté sur Ouessant son roman pour adolescents intitulé «les enfants saufs».

En cours d'écriture, une première approche sera publiée dans le numéro de *L'Archipel des Lettres*. Elle nous en offre ici un premier extrait :

«Quand le chant se termine, Gunnar passe devant chaque enfant avec une petite coupe et tous y crachent tour à tour. Puis Natanael y ajoute une cuillère d'eau de rose et tend la coupe à Albina : tiens, bois. Albina regarde le batelier, puis Idunn, c'est sûr que c'est une blague, elle ne va quand même pas boire du crachat ! Povah ! Ben vas-y, bois, relance Idunn, c'est ça échanger des vœux, c'est la tradition ! Ce n'est pas une blague, donc. Albina prend la coupe, bouche son nez, y trempe les lèvres, ferme les yeux, et avale tout d'un coup. Quand elle rouvre son nez ses yeux sa bouche pour respirer elle est acclamée par les quinze enfants qui sautillent, applaudissent, sifflent et crient de grands «Vive Albina ! ».



merci de consulter sur le site pour la  
mise à jour des informations.  
[www.livre-insulaire.fr](http://www.livre-insulaire.fr)

## Frédéric OHLEN

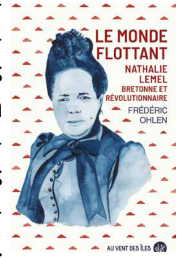
### *Le Monde Flottant (Nouméa)*

Poète et écrivain reconnu, officier des Arts et des Lettres, Frédéric Ohlen compte parmi ses ancêtres deux frères déportés de la Commune de Paris : Eugène et Louis de Verteuil, tourneurs sur bois condamnés à la déportation libre à l'île des Pins. Nourri par les récits familiaux, il se passionne très tôt pour cette période de l'histoire et notamment pour les deux grandes figures politiques et anticonformistes, avocates de la cause des femmes, que sont Nathalie Lemel et Louise Michel.

«1921, la vieille Communarde Nathalie Lemel vit, dans un dénuement et un anonymat extrêmes, ses derniers instants à l'hospice d'Ivry-sur-Seine.



Elle peut enfin s'abandonner, au terme d'une existence bien remplie, marquée par un indéfectible engagement militant. Elle a jadis rédigé en effet, au temps de sa déportation en Nouvelle-Calédonie, le premier jet de ses mémoires, puis les a dictés ensuite à un jeune aide-soignant.



Ce dernier est fasciné, touché par cette petite ouvrière bretonne qui s'est consacrée toute entière à la défense de la cause ouvrière. Il va faire l'impossible pour retrouver les mémoires de son mentor, confisqués par une administration suspicieuse peu inclinée à la défendre. C'est que la pensée révolutionnaire et avant-gardiste de Nathalie Lemel inquiète toujours...»



## Johary RAVALOSON

### *Lettres de Lémurie*

Né à Antananarivo, étudie le droit à l'université de Paris 2 – Assas puis soutient une thèse de Doctorat à La Réunion en 2002. En parallèle d'activités de création artistique et littéraire, pratique et enseigne à La Réunion et dans sa ville natale jusqu'en 2016, puis se consacre à la littérature. Écrit des romans et des nouvelles. Adapte des contes traditionnels. Traduit. Crée avec son épouse Sophie Bazin les éditions Dodo vole en 2006 pour mettre en valeur les arts et les littératures du sud-ouest de l'océan Indien. Fonde en 2018, la revue *Lettres de Lémurie* qui publie annuellement vingt-quatre auteurs de cette région, en français ou dans leurs langues avec une traduction française.

Anime ponctuellement des ateliers d'écriture et se confronte parfois à d'autres moyens d'expression comme l'art plastique ou la vidéo.



## Aurélia COULATY

### Résidence 2022

Aurélia Coulaty est une écrivain et artiste-interprète française. Directrice artistique dans le spectacle vivant, elle crée Musiques migratoires / Migratory musics, projet européen autour du patrimoine musical des familles migrantes. Aurélia Coulaty poursuit en littérature un propos à la croisée des genres : une partie de son travail, d'approche sociologique, s'appuie sur la rencontre et le collectage de récits pour traduire en littérature l'expérience de l'intime ; une autre, documentariste, procède de l'inventaire et de la vulgarisation d'enjeux contemporains comme la rencontre des cultures et le rapport au vivant.

Le projet d'écriture de sa résidence porte sur un *atlas insulaire* pour enfants.



## Alexandra Hernandez

### artiste auteur

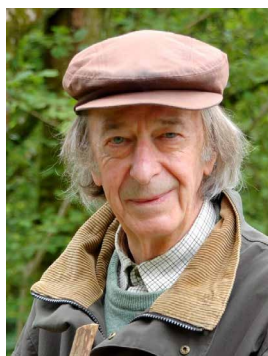
Alexandra Hernandez est une enfant de la mer. Originnaire de St Pierre et Miquelon, elle pose dans ses chansons la question de l'identité insulaire toujours en relation avec les autres, avec l'histoire, le monde et avec un océan omniprésent.

Tout en poésie et en intimité, elle vous guide, Piano-voix, sur le fil de l'eau et du cœur.



## Olivier DELBARD

J'ai rêvé Ouessant



## Hervé JAUOEN

L'adieu aux îles

<https://alexandra-hernandez.jimdosite.com/>

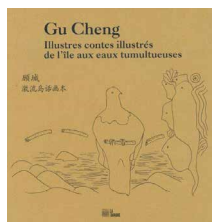
## GU CHENG

### Illustres contes illustrés de l'île aux eaux tumultueuses

Né à Pékin 1957, mort tragiquement en 1993 en Nouvelle-Zélande sur l'île qu'il avait décidé d'atteindre pour y enseigner la littérature chinoise.

Poète traduit en français, il est l'auteur de plusieurs recueils liés à la figure réelle et imaginée de l'île comme «Spectre en ville» et «Sur l'île»

«Ce livre merveilleux est l'un des plus tardifs du poète chinois Gu Cheng (1956-1993), qui compte parmi les plus inventifs, les plus importants aussi, de la seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle. Les textes, quant à eux, datent de 1992.



### Jean-Louis PIERAGGI Pandora (Corse) Ecrivain en résidence 2023

«Originaire de l'île de Beauté, mon parcours personnel et professionnel n'a jamais cessé de me faire voyager d'île en île. Tout d'abord dans les archipels de Polynésie Française pendant deux années (1987-1988). Durant cette période, j'ai découvert la plongée sous-marine qui devint plus tard mon métier. Moniteur de plongée, j'ai ensuite vécu sur l'île de St Barthélemy, dans les Antilles Françaises

de 1995 à 1998. De retour en Corse et père de famille, j'ai été recruté comme plongeur et éducateur à la réserve naturelle des Bouches de Bonifacio. Dans ce cadre, j'ai créé et animé un sentier sous-marin pédagogique aux Iles Lavezzi durant 17 ans. Avec un peu de recul, je crois que vivre pendant toutes ces années sur ces petites îles du Pacifique, des Caraïbes ou de Méditerranée m'a permis de me construire. Un lien viscéral à l'insularité qui se retrouve probablement aujourd'hui dans mon écriture et les thèmes que je choisis d'aborder.»



Editions **La barque.fr**

### LECTURES BILINGUES CHINOIS/ FRANÇAIS par Yann Varc'h Thorel & Liu Yun

Traducteur Chinois/Breton/Français, Yann Varc'h Thorel auteur, a publié également des ouvrages d'anthropologie. Diplômé de chinois et de master de traduction littéraire à l'Inalco, il a notamment traduit, entre autres, Lu Xun, Wen Yiduo, Gu Cheng et Gao Xingjian. Liu Yun est doctorante en anthropologie, chanteuse d'opéra de Pékin, et traductrice.

de 1995 à 1998. De retour en Corse et père de famille, j'ai été recruté comme plongeur et éducateur à la réserve naturelle des Bouches de Bonifacio. Dans ce cadre, j'ai créé et animé un sentier sous-marin pédagogique aux Iles Lavezzi durant 17 ans. Avec un peu de recul, je crois que vivre pendant toutes ces années sur ces petites îles du Pacifique, des Caraïbes ou de Méditerranée m'a permis de me construire. Un lien viscéral à l'insularité qui se retrouve probablement aujourd'hui dans mon écriture et les thèmes que je choisis d'aborder.»



## Bernard Biancarelli



Directeur des éditions Albiana, Bernard Biancarelli est aussi trésorier des Editeurs de Corse. Il est à l'initiative de ce projet de rencontres professionnelles des éditeurs de région, ici insulaires.

## Rozenn Milin



Historienne, professionnelle de l'audiovisuel et présidente du Conseil culturel de Bretagne.

**Edition de région.** Table-ronde coanimée par Bernard Biancarelli et Rozenn Milin avec des témoignages des éditeurs insulaires. « **Non, les Éditions insulaires ne sont pas typées comme les autres !** »

Être éditeur en Corse, en Bretagne, en région d'outre-mer, est-ce pittoresque ou pourquoi pas folklorique? Qu'est-ce que ce vocable signifie aujourd'hui ou parfois induit en erreur : éditeur régional, éditeur en région, éditeur de région ? L'innovation littéraire n'est-elle pas surtout l'apanage de maisons d'édition indépendantes? A l'occasion de cette 25<sup>ème</sup> édition du Festival de littérature insulaire, les organisateurs ont choisi de démarrer une réflexion qui, après plusieurs étapes internationales, aboutira à un colloque à Ajaccio et à une publication des entretiens.



## ATELIERS

**ATELIER BANDE-DESSINÉE**  
**VENDREDI 14 JUILLET 14H00**



« Je crée un lieu imaginaire pour  
mon histoire en m'inspirant de la Bretagne »

Un atelier pour faire découvrir aux jeunes le processus de création d'une bande dessinée et de s'exercer à la création.

**Anne-Gaëlle Morizur**, autrice bretonne, est persuadée que tout, dans notre environnement direct, est propice à l'évasion et à l'imagination. Elle proposera donc aux jeunes un atelier d'écriture sur la possibilité de transformer un lieu familier en espace fictif où implanter son histoire en prenant l'exemple de l'île fictive des Boréales, dans la série Tara, inspirée des îles de Bréhat et Ouessant.

Âge des participant.e.s : de 8 à 12 ans

Nombre de participant.e.s maximum : 12

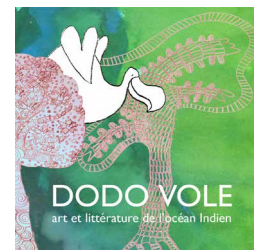
Durée de l'atelier : 1H30

à la salle des fêtes. Inscription à l'accueil du festival



**ATELIER CONTE ET AQUARELLE**  
**DIMANCHE 16 JUILLET 11H00**

«Autour du DODO»  
par Mary-des-ails



«Il fut un temps où le dodo savait voler et lire les cartes à trésors. Une histoire d'amour avec le très rare tambalacoque serait à l'origine de sa gourmandise et de sa captivité... Une histoire métaphorique, où l'on voit que la lecture reste le plus sûr moyen d'évasion. »

Ouvert aux enfants, adolescents et adultes Sans inscription

Maison des îles et des livres (bas du bourg)





# Programme Jeunesse



## EXPOSITION FRONTIÈRES INSULAIRES ?

C'est quoi la notion de frontières pour un ado insulaire? Un clin d'œil à partager entre insulaires!



Venez le découvrir au travers de leurs réalisations qui d'une île à une autre île, évoquent la notion de frontière-s-.

Ils ont été conçus dans leur collège lors d'un atelier d'écriture et plastique au printemps 2023.

Leporellos réalisés par les élèves du Collège Mireille Choisey à Saint-Barth.

 **EXPOSITION DU 13 au 16 juillet**



## RENCONTRES AVEC HUGUES MAHOAS PRIX DU LIVRE JEUNESSE 2022

**Rencontre et dédicaces  
avec l'illustrateur  
Exposition des planches de l'album**

### Vendredi 14 juillet

14 H 00 Rencontre avec Hugues Mahoas  
au café littéraire

### Samedi 15 juillet

Lecture au Jardin à 11 H 00  
à Mezareun

 **EXPOSITION DU 13 au 16 juillet**



## **TOUS LES RDV JEUNESSE**

### MERCREDI 12

11H00 Lecture par Aurélia Coulaty  
**AU JARDIN AU BOURG (PRÈS DU ROCH)**

15H00 Lecture par Olivier Delbard  
«Le grand elfe »  
**AU JARDIN DE L'ÉCOMUSEE DU NIOU**

17H30 Lecture par Johary Ravaloson  
«La plus secrète mémoire des dodos»  
**AU JARDIN LE DRUDEC**

### JEUDI 13 JUILLET

14H00 Inauguration du salon et des  
expositions à la salle des fêtes.

### VENREDI 14 JUILLET

11H00 Lecture par Lucille Daully. Ecri-  
ture d'un roman pour adolescents si-  
tué sur une île sans adultes.  
**AU JARDIN BON. BAS DU BOURG.**

14H00 Rencontre avec Hugues  
Mahoas au café littéraire du festival

### SAMEDI 15 JUILLET

11H00 Lecture avec Hugues Mahoas  
**AU JARDIN À MEZAREUN**  
15H30 Café littéraire avec Lucille Daully  
(roman pour adolescents)

### DIMANCHE 16 JUILLET

11H00 Atelier conte et aquarelle  
autour du Dodo par Mary-des-ailes  
(enfants, adultes)  
**AU JARDIN VILLA JEANNE D'ARC LE KEO**

*L'espace jeunesse* du festival est à la  
**salle des fêtes, entrée gratuite.**

## Lectures au jardin



Une île, un jardin, une lecture, un livre ou un auteur. Une belle surprise à chaque fois. La générosité est au cœur de ce projet pour partager un moment ensemble : celui de la joie de lire dans tous les coins de l'île.

Le principe est simple : chacun peut venir écouter pendant une vingtaine de minutes un texte lu par un écrivain ou un lecteur de l'association.

Trois types de textes sont proposés : littérature jeunesse, écrivains invités au salon, ou hommage à un auteur disparu. Ce parcours des lectures au jardin est réalisé grâce aux habitants qui nous ouvrent leur porte. Merci également à la Mairie et au Parc Naturel Régional, de nous avoir permis d'utiliser: musée, phares et chapelles pour le côté patrimonial de ce tour de l'île.

## Programme des dédicaces à OUESSANT PRESSE.



Partenaire du salon depuis toujours, la Maison de la presse de Ouessant accompagne également les lectures de l'association Culture, arts et lettres des îles, l'hiver comme l'été !

16 rencontres dédicaces sont prévues avec les auteurs invités, après les lectures au jardin dans les différents coins de l'île.

Ces ouvrages sont aussi disponibles en dehors des horaires indiqués pour les dédicaces.

**Achetez des livres dans votre librairie de proximité !**

### Samedi 8 juillet

17 H 30 Johary Ravaloson

### Dimanche 09 juillet

11H-12H00 Henry Le Bal

17 H 00 Ana Gray Le Moine

### Lundi 10 juillet

10H-12H00 Aurélia Coulaty  
(Littérature jeunesse)

17 H 00 Frédéric Ohlen

### Mardi 11 juillet

10H-12H00 Charles Watson

16 H 00 Jean-Louis Pieraggi

### Mercredi 12 juillet

10H-12H00 Annalisa Comes

17 H 30 Olivier Delbard

### Jedi 13 juillet

10H-12H00 Lucille Dauly,  
écrivain résidence 2022

### Vendredi 14 juillet

10H-12H00 Hugues Mahoas, lauréat  
prix jeunesse 2022

### Samedi 15 juillet

10 H-12H00 Anne-C. BLANC

16 H 00 Jean-Louis Pieraggi, écrivain  
en résidence au sémaphore

17 H 00 Laure Ramel

### Dimanche 16 juillet

11 H 00 Frédéric Ohlen

15 H 00 Bernez Rouz

Chez l'habitant, près d'un lavoir ou d'un phare, dans une chapelle ou un musée, les **LECTURES AU JARDIN** sont des temps partagés autour d'un livre, d'un texte, d'un écrivain. Laissez-vous guider par ce parcours littéraire tout autour de l'île d'Ouessant. Entrée libre.

## Programme des lectures du 8 au 16 juillet.

### Lectures *avant* le festival du 8 au 12 Juillet

Départ navette en bas du bourg 1/2 h avant le rdv : 2 € sous réserve des places disponibles. Les jardins sont indiqués depuis la route.

#### Samedi 8

**11 H 00**

Ouverture officielle des lectures du Festival de littérature Insulaire (#25e) avec Jean-Louis Pieraggi, écrivain en résidence au sémaphore.

VILLA JEANNE  
D'ARC. BOURG.

**17 H 00**

Lecture florilège de textes d'auteurs insulaires, disparus.

VILLA JEANNE  
D'ARC. BOURG

#### Dimanche 9

**14 H 30**

Lecture « Correspondances imaginaires entre le poète Rabaliero et le peintre breton Le Scouëzec » par Henry Le Bal et Johary Ravaloson.

MUSÉE DES PHARES  
BALISES

**17 H 00**

rencontre avec la peintre Ana Gray Lemoine

**18 H 30** Lecture : « L'île sous Cloche » Xavier de Langlais  
TOULALAN

#### Lundi 10

**11 H 00**

Lecture Autour de « Marrons, légendes des cimes »

CHAPELLE DE KERBER.

**15 H 00**

Rencontre avec le peintre Benjamin Bozonnet « l'île en bataille »  
Penn ar Iann

**17 H 30** Lecture avec Frédéric Ohlen

BOURG KEO

#### Mardi 11

**11 H 00**

Lecture textes de Lawrence Durrell

Phare du Stiff

**15 H** Lecture des textes de Anne Pollier (Groix)

PORS GWEN

**17 H 30**

Lecture par Analisa Comes  
LE PRAT.

#### Mercredi 12

**11 H 00**

Lecture par Aurelia Coulaty

Bourg

**15 H 00**

Lecture par Olivier Delbard « Grand elfe »  
ÉCOMUSÉE DU NIOU  
Littérature  
Jeunesse

**17 H 30**

Lecture de « La plus secrète mémoire des dodos »  
Littérature  
Jeunesse  
LE DRUDEC

### Lectures *pendant* le festival du 13 au 16 Juillet

#### Jeudi 13

**11 H 00** Lecture de « Illustres contes illustrés de l'île aux eaux tumultueuse » de Gu Cheng avec Yann Varc'h Thorel et Liu Yun.

À KERGADOU.  
CÔTE NORD.

#### Vendredi 14

Littérature Jeunesse

**11 H 00** Lecture avec Lucille Dauly. Ecriture en cours d'un roman pour adolescents situé sur une île sans adultes.

AU JARDIN BON.  
BAS DU BOURG.

#### Samedi 15

Littérature Jeunesse

**11 H 00** Rencontre avec Hugues Mahoas, lauréat prix jeunesse 2022 pour « Iroise »

À MEZAREUN.  
HAUT DU BOURG.

#### Dimanche 16

Littérature Jeunesse

**11 H 00** Atelier conte et aquarelle autour du Dodo par Mary-des-ails (enfants, adultes)

À LA VILLA JEANNE  
D'ARC . BAS DU BOURG

## Patrimoine culturel immatériel des îles de Bretagne

Festival de  
Littérature Insulaire  
Ouessant

8 - 16  
Juillet  
2023

En 2022, notre association Culture Arts et Lettres des îles (Ouessant) a initié une démarche culturelle partenariale sur le thème du **Patrimoine Culturel Immatériel des îles de Bretagne**. Un premier comité stratégique a été créé comportant notre association, le Parc Naturel Régional d'Armorique, les îles du Ponant, les départements du Finistère et du Morbihan, accompagné par des personnalités ressources. Il est piloté par l'association lorientaise **Bretagne Culture Diversité**. Toutes les communes insulaires bretonnes seront sollicitées pour ce collectage et la mise en valeur des ressources.

Nous avons établi un premier diagnostic faisant apparaître un constant inquiétant : celui d'une perte de savoirs des spécificités et des traditions, en raison d'une part le vieillissement de la population, mais par des changements rapides affectant aussi les autres îles bretonnes. Avec une nouvelle forme de tourisme post-confinement et l'apparition d'une sorte de «mythologie» chez les nouveaux résidents faisant de leur île rêvée leur «sanctuaire», petit-à-petit on voit disparaître les témoins d'une réalité culturelle ancestrale. La question du prix du foncier et du logement est venue accélérer ce processus, nécessitant qu'une démarche scientifique soit engagée.

A chaque salon annuel nous programmons un temps d'échange, avec cette volonté de garder un temps pour la langue bretonne, bien qu'elle ne soit pas prise en compte dans la définition de l'UNESCO.

Nous sommes heureux que ce chantier fasse avancer les choses et mobilise les institutions et les collectivités chargées de cette mission essentielle.



Le Cromlec'h de Penn ar Lann, fait partie de ce très rare patrimoine en Bretagne. Mégalithe : cromlec'h = cercle de pierres.



Le patrimoine culturel immatériel (PCI) englobe des pratiques et savoirs dont chacun hérite en commun, et qu'il s'efforce collectivement de faire vivre, recréer et transmettre. Patrimoine vivant témoin de la diversité culturelle, le PCI fait le lien entre patrimoine matériel et naturel. (voir aussi le fest-noz page suivante).

### JEUDI 13 JUILLET 16H00

Table-ronde avec Gweltas ar Fur, Fulup Jakes, directeur de l'Office de la Langue Bretonne/Ofis ar Brezhoneg, Yann Riou auteur de «Paroles de Sénans», et des témoignages des îliens.

#### **Le Breton des îles.**

Stricto sensu, les langues régionales et minoritaires ne font pas partie du Patrimoine culturel immatériel, Cependant, L'association CALI met en valeur le breton en ayant réédité le **DICIONNAIRE DU BRETON DE OUESSANT** du moine Ouessantin Dom Malgorn.

### DIMANCHE 16 11H00

Conférence de **Solenn TUAL**, doctorante en géomatique.

#### **Ouessant, par les cartes.**

Depuis les portulans, les cartes recèlent des trésors d'histoire et de géographie maritime. Du 14<sup>e</sup> siècle aux années 1950, Solenn Tual vous invite à découvrir celles de l'île de Ouessant. la conférence est accompagnée de projections.

#### **Plus d'information :**

- <https://ich.unesco.org/fr/convention>

Bretagne Culture Diversité- <http://www.bcd.bzh>



## Fest-Noz Mercredi 12 juillet 21H. Salle des fêtes

Le Fest-Noz est classé depuis 2012 au Patrimoine culturel immatériel de l'humanité. C'est un incontournable du salon du livre insulaire depuis 1999 (sauf années covid)

On danse en ronde en se donnant le bras ou la main, en couple ou en ligne...

Fest = fête Noz = nuit. Ce bal breton est un moment incroyable pour découvrir la musique, les instruments et les danses bretonnes. ce n'est pas du «Biskoazh kement all» mais on va avoir du goût !

**3 € l'entrée. Salle des Fêtes. Ouessant**  
**Billetterie sur place ou en ligne sur HelloAsso**  
**Buvette Vente de gâteaux Bières de Ouessant**

<https://www.helloasso.com/associations/culture-arts-et-lettres-des-iles/evenements/fest-noz-du-festival>

**Avec votre entrée payante,  
une boisson sans alcool offerte.**



Composé de  
7 musiciens,

le groupe Tri Horn existe  
depuis plus de 20 ans

**Bruno Gélébart,**  
**Loïc Foulon,**  
**Jano Cloatre,**  
**Fabrice Gouby,**  
**Luc Roudaut,**  
**Isabelle Castrec.**

## ET AUSSI ET ENCORE ! DU JEUDI 13 AU DIMANCHE 16

 **de 14 H à 20 H : BUVETTE ET PETITE RESTAURATION SUR PLACE.**  
**19H-19H30 APÉRITIF MUSICAL**

Possibilité de dîner sur place avec les écrivains, tickets en vente à l'accueil.

**Vendredi 14 Juillet Bal des pompiers** se renseigner à l'office du tourisme.

**Samedi 15 Juillet**

 **19 H 30 Récital de Alexandra Hernandez, auteur-compositeur, musicienne, artiste originaire de l'Archipel de Saint-Pierre-et-Miquelon**

 **21H 30 Cinéma des îles, Littérature, île et Pommes de terre.**

**Dimanche 16 Juillet** À partir de 19H30 clôture de la 25<sup>e</sup> édition !

**LA BRASSERIE DES**  
**aouts**  
**OUESSANT**

**France**  
**Bénévolat**  
**Brest**



# PROGRAMME DES RENDEZ-VOUS LITTÉRAIRES

## JEUDI 13

### ✕ RDV officiel

14H00 **Inauguration officielle** du Festival de littérature Insulaire (#25<sup>e</sup>)

### RDV Littérature

14H30 Café littéraire avec **Frédéric Ohlen**, écrivain, éditeur, poète. Ici, nous découvrons son nouveau récit-roman consacré à Nathalie Lemel, une finistérienne dont «Le monde flot-tant» l'a conduit sur les traces de la Commune et de Louise Michel, de Brest à la Nouvelle-Calédonie.

### RDV TABLE-RONDE

15H15 « **Le Patrimoine culturel immatériel des îles de Bretagne : le breton insulaire** » avec Gweltas ar fur, Yann Riou, Fulup Jackez, (directeur de l'office de la langue bretonne / ofis ar bzh) lecture texte sur Groix par Jicky Baron, avec la participation de témoins.

### RDV Littérature

16H00 Café littéraire avec **Jean-Louis Pieraggi**, écrivain en résidence au sémaphore du Creac'h. Présentation de son parcours insulaire, son métier dédié à l'environnement maritime de la Corse, ses publications et son projet d'écriture pendant la résidence à Ouessant.

### RDV TABLE-RONDE

16H30 « **Est-ce vraiment un sujet pour les écrivains cette digitalisation du monde? Quels impacts pour l'écriture que ces robots qui font des textes ?** » avec Isabelle Le Bal, Bernard Biancarelli, Fabrice Reymond et Frédéric Ohlen

### RDV Littérature

17H30 Rencontre avec **Agathe Marin**. Elle a installé son atelier sur l'île de Groix. Autrice, illustratrice et relieuse.

### RDV Littérature

18H15 Café littéraire avec **Maïna Chapon**, autrice de l'île-aux-Moines.

## VENDREDI 14

### RDV Littérature Iroise

14H00 Café littéraire avec **Hugues Mahoas**, illustrateur et auteur de l'album «Iroise», prix jeunesse 2022. Une histoire en dessin peut-elle autant émouvoir que celle avec des mots?

### RDV Littérature Tahiti

14H30 Café littéraire avec **Anne Catherine Blanc**, animé par **Claudie Poirier** pour son roman «Moana Blues». une tragédie polynésienne. Peut-être pas simplement un roman...

### RDV Promenade à Jersey

15H00 Cette promenade dans Jersey, et Guernesey avec lectures et projection d'œuvres par **Anna Gray Lemoine** peintre et auteur de «Jersey, une île». Un regard sur paysage artistique et littéraire des îles anglo-normandes (Jersey, Guernesey...) De la création d'un ermitage à l'île d'aujourd'hui, une présentation géographique et historique rythmera cette conférence jusqu'à la présentation des écrivains d'hier et d'aujourd'hui présents sur Jersey. Quelques références seront aussi faites pour Guernesey, Sark et Aurigny.

### RDV TABLE-RONDE EDITIONS

16 H 00 Cette table ronde sera o-animée par **Bernard Biancarelli**, trésorier des éditeurs de Corse, Directeur des éditions Albiana et **Rozenn Milin**, historienne, professionnelle de l'audiovisuel et présidente du Conseil culturel de Bretagne.

« Non, les éditions insulaires ne sont pas typées comme les autres ! »

Être éditeur en Corse, en Bretagne, en région d'outre-mer, est-ce pittoresque, folklorique? Qu'est-ce ce vocable signifie aujourd'hui ou parfois nous induit en erreur: éditeur régional, éditeur en région, éditeur de région ? L'innovation littéraire n'est-elle pas surtout aussi l'apanage de maisons d'édition indépendantes?

### RDV Littérature Haïti

17H00 Café littéraire avec **Charles Watson**. Ecrivain il vient de publier un recueil de poésie : «Seins noir». Après le succès d'un «Ciel sans boussole», il travaille à un nouveau roman «Les rivages sauvages « sur la catastrophe naturelle de son île natale.

Le matin les lectures sont en extérieur,  
voir le programme complet page :  
Lectures au Jardin

## VENDREDI 14 suite

### RDV Littérature Madagascar

18H00 Café littéraire « Emilson Daniel Andriamalala, père du roman malgache. Présentation par **Johary Ravaloson** du roman « Le hameau des rêves ».

### RDV Littérature île Durell

19H00 Lecture des textes de Lawrence Durell sur Corfou, les îles grecques et la Sicile.

## Librairie du festival

# NADOZ-VOR

Embanner-levrier dizalc'h  
Editeur-libraire indépendant



Eurieier  
nevez  
kozh  
& eildourn



Livres  
neufs  
anciens  
& d'occasion



122, Rue/Straed Jean- Jaurès - 29200 Brest

## SAMEDI 15

### RDV officiel

14H00 Cérémonie de **Remise du prix littéraire 2023**. Les lauréats du prix du livre insulaire 2023 seront annoncés pour les différentes catégories : littérature, sciences, jeunesse en présence des membres des jurys et des partenaires.

### RDV Littérature île tumultueuse

14H30 Lecture Français/Chinois de «**Illustres contes illustrés de l'île aux eaux tumultueuses**» de l'écrivain chinois Gu Cheng par **Yann Varc'h Thorel & Liu Yun**.

### RDV Littérature Ouessant

15H00 Café littéraire **Laure Manel** pour son roman «Ce que disent les silences».

### RDV Littérature jeunesse

15H30 Café littéraire avec **Lucille Dauly**, écrivain en résidence au sémaphore du creac'h en 2022 pour ce roman «Enfants saufs» ces enfants et adolescents se retrouvant seuls sur une île sans adultes...

### Conférence île verte

16H00 le rendez-vous scientifique du salon est animé par **Gilbert David**, chroniqueur de la revue **l'Archipel des lettres**. de la géopolitique de la mer, à l'alimentation des Etats insulaires, ce géographe de l'IRD de Montpellier n'a pas son pareil pour captiver le public.

### RDV Littérature Irlande

17 H 00 Café littéraire avec **Hervé Jaouen** animée par Claudie Poirier pour la nouvelle édition de « L'adieu aux îles».

### RDV Littérature Isola delle done

17 H 30 Café littéraire en français avec **Annalisa Comès** pour son ouvrage écrit en italien consacré à Ouessant issu de sa résidence au sémaphore. (voir encart)

### RDV Littérature Enez Sun

18H30 Café littéraire avec **Bernez Rouz** pour son livre « Sein, une île de résistances ».

**Spectacle musical à 19H30**  
Avec **Alexandra Hernandez**



**DIMANCHE 16 juillet**

**Journée de nos 25 ans**

Ce dimanche marquant les 25 éditions consécutives du salon, sera éclairé par le thème de Ouessant, l'île d'hier et de son patrimoine, et l'île littéraire d'aujourd'hui avec nos résidences consacrées à la création. Séquence-souvenir : Louis Le Gall m'avait alerté en tant que présidente en 2000 sur le désarmement prochain de la tour du creac'h. Le salon soufflait juste sa première bougie et déjà le projet s'étoffait de nouvelles activités culturelles. 2007 : lancement de la revue *L'Archipel des Lettres*, 2009 ouverture du sémaphore avec le poète haïtien Rodney Saint-Eloi, 2011 rénovation de la Jeanne d'Arc...

Aujourd'hui Ouessant est toujours reconnue comme un lieu porteur de signes et de lumières, celles de la création littéraire et artistique; nombreux sont les artistes qui s'en sont inspirée depuis ces dernières années. Nous partagerons avec joie et plaisir cette journée avec tous ceux qui le souhaitent. En littérature plus qu'ailleurs, cette devise reste nôtre : « **Mar kouez en em sav** »

### **RDV Cartes Ouessant**

11H00 Conférence par **Solenn Tual**, Doctorante en géomatique, sur les **cartes de l'île d'Ouessant** depuis le 14<sup>e</sup> siècle, avec projections. (lire page Patrimoine)

### **MUSIQUE Saint-Pierre et M**

12H00 Lecture musicale avec **Alexandra Hernandez**, auteur, compositeur interprète, artiste aux multiples talents nous conte son île de Saint-Pierre-et-Miquelon qu'elle défend aussi avec le projet «Inoui».

### **RDV Lecture Ouessant**

14H00 Lecture avec **Olivier Delbard** de ses poèmes du livre "J'ai Rêvé Ouessant"

### **RDV Littérature «île en bataille»**

14H30 Café littéraire avec **Benjamin Bozonnet** « l'île en bataille » animé par Claudie Poirier. Peintre et illustrateur de roman graphique, B Bozonnet est venu en 2020 en résidence au sémaphore du créac'h.

### **RDV Littérature île de Nou**

15H00 Café littéraire avec **Frédéric Ohlen** «Le monde flottant». Lauréat du prix du livre insulaire, Frédéric Ohlen signe un roman original sur ce personnage de la Commune : Nathalie Lemel, brestoïse qui rejoint le destin de Louise Michel jusqu'en Nouvelle-Calédonie.

### **RDV Littérature Cuba**

15H30 avec **Marcel Quillévé** « Cuba, une histoire de l'île par sa musique et sa littérature »

### **RDV Conférence l'île sous cloche**

16H30 « **Les îles dans l'oeuvre de Xavier de Langlais** » par **Tugdual de Langlais**. Peintre, graveur, écrivain, auteur de «L'île sous cloche», le roman de cet artiste-peintre du Mouvement Seiz Breur a-t-il été inspiré par les îles de Bretagne?

### **RDV Littérature île aux phares**

17H30 avec **Françoise Sylvestre**, auteur, libraire insulaire des îles qu'on aime.

### **RDV Sémaphore des 7iliens**

18H00 «**Ouessant : une île pour écrire ou une métaphore qui inspire ?** », avec les écrivains en résidence à Ouessant : Jean-Louis Pieraggi (2023), Aurélia Coulaty (2022), Lucille Dauly (2022), Johary Ravaloson (2010), Benjamin Bozonnet (2020), Fabrice Reymond (2018), Annalisa Comes (2014).



EXPOSITION Photographies  
*Lire c'est...*  
par **Thierry Becouarn**



## L'île sous cloche

**Xavier de Langlais**, peintre et auteur de «L'île sous cloche» fut jusqu'en 1975 le président du mouvement artistique nommé

### Ar Seiz Breur (les 7 sept frères).

Ce mouvement Art Déco Breton prenait naissance en 1923 portant le nom d'un conte traditionnel. Regroupant de nombreux artistes autour de Jeanne Malivel, les Seiz Breur réalisent l'essentiel du pavillon de la Bretagne à l'exposition universelle en 1937. Son œuvre littéraire débute par un roman d'anticipation intitulé « l'Île sous cloche », il en existe une version bretonne sous le titre « Enez ar rod ». La conférence présentera les îles et surtout Ouessant mais aussi Sein très présentes dans l'œuvre peinte et gravée de l'artiste. Un roman où poésie se mêle à la science-

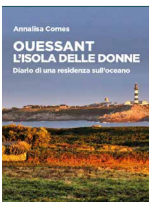
fiction poussée à l'extrême, où l'auteur ne craint pas de pousser le défi jusqu'à l'absurde. En 1940 Xavier de LANGLAIS écrivait:

«si l'expérience de l'île sous cloche n'a pas été encore tentée, elle peut l'être dès demain. Elle peut l'être, donc elle sera.» Qu'il soit rassuré, c'est fait ! Dans l'île sous cloche les individus n'ont pas d'âme, on la leur enlève à la naissance. L'harmonie se fait au prix de cette monstruosité. Comment Liliana, qui présente toutes les caractéristiques des races primitives (sexe, cheveux, faim, sommeil) a-t-elle pu pénétrer dans l'île sous cloche ? Et surtout, comment espère-t-elle en sortir ? Par la folie ? »  
[www.xaviedelanglais.bzh](http://www.xaviedelanglais.bzh)



Ar Seiz Breur

1923 - 2023



### Annalisa Comes

#### Ouessant. L'Isola delle donne

Ouessant est «l'île aux femmes», nous raconte Annalisa Comes dans un texte très original qui a la précision d'un journal intime et la poésie d'un mémoire suggestif.

« Depuis 1600, avec le développement de la marine royale, les hommes d'Ouessant s'enrôlèrent et s'absentèrent longtemps, parfois des années, et bien souvent il arrivait qu'ils ne reviennent jamais. C'est ainsi qu'une forte société matriarcale se développe sur l'île qui dure jusqu'au milieu du XIXe siècle : ce sont les jeunes femmes qui demandent la main de l'homme et elles donnent encore le nom de famille à leurs enfants». D'où l'un des noms d'Ouessant : «L'île aux femmes ». « Partout Ouessant parle au féminin depuis la nuit des temps... » et ce sont les femmes qui en prennent soin et promeuvent d'innombrables

initiatives culturelles. Mais pour ceux qui y arrivent, cette île est une «province de l'âme», où l'on peut tenter de s'appropriier le passé - même le sien, vécu ailleurs - sans en faire un lest »



Annalisa Comes vit entre la France et l'Italie. Enseignante, philologue et spécialiste de la culture juive. Elle a publié plusieurs recueils de poésie et remporté plusieurs prix, dont le Prix international Eugenio Montale et Dario Bellezza et en 2007 le Prix spécial de poésie de la ville de Rome. «Le goût des mots chez Marguerite Duras». «Ecrire, s'écrire, cuisiner (2022)»; «Aventures extraordinaires». «Poèmes pour garçons et filles de femmes poètes et d'écrivaines» (2022); le livre de proses poétiques L'Airone (2020).

## LA DISTILLERIE D'OUESSANT



revisite le patrimoine exceptionnel de l'île, jadis plantée d'orge et de moulins.



Du travail de l'orge est née la gamme de bières HEIZ.

Le Pastis de l'île d'Ouessant est inspiré des plantes traditionnelles locales dont le fenouil sauvage, le fenouil marin et la bruyère.

L'alambic en cuivre remplira les fûts de whiskies océaniques.



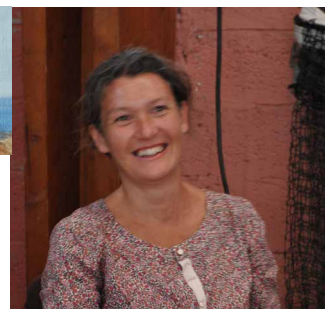
[ladistilleriedouessant.com](http://ladistilleriedouessant.com)

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEUREUX POUR LA SANTE. A CONSOMMER AVEC MODERATION

**Artistes et Livre d'art.** Peintre, auteur et relieuse, illustrateur, plein feux sur les artistes invités pour cette 25<sup>e</sup> édition. Rencontres Lectures **Exposition du 13 au 16 juillet Salle des fêtes.**

## Anna LE MOINE GRAY [www.annalemoinegray.com](http://www.annalemoinegray.com)

Artiste peintre, elle est aussi l'auteur d'un livre sur Jersey où elle exerça son art inspiré par l'île et la nature. A découvrir son exposition, son intervention sur la vie artistique et littéraire de Jersey et son atelier de dessin sur le motif.



Anna Le Moine Gray is a figurative painter, based on the western coast of Brittany where she was born. Her family moved to the Channel Islands when she was 9 years old and she went back to live in Great Britain for 33 years after studying at Rennes and Oxford Universities. She studied Architecture after being taught drawing and painting from the age of four in the studios of the painters Antoine Hascoët, Isabelle de Longvilliers, Camille Nuri and Philippe Lejeune - founder of the Ecole d'Etampes. She predominantly paints landscapes and seascapes, with some portraiture, using oil or gouache. In her paintings, she often incorporates drawings and wildlife elements, which have been captured during her daily walks – sketchbook in hand - next to her home.

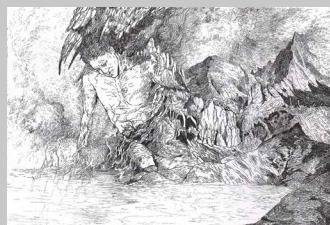
**Les artistes seront présents sur l'île du 8 au 16 juillet.**

## Agathe MARIN [www.agathemarin.fr](http://www.agathemarin.fr)

«C'est dans les ruelles du port de Valparaiso que j'ai découvert livres en carton et minuscules, c'est là aussi où j'ai appris les rudiments de la reliure et le charme des impressions artisanales. Surtout j'ai appris à me réapproprier le livre comme un objet qu'on peut soi même fabriquer, que je fais depuis mon atelier de Groix où j'habite depuis 2017. Dans *Quand tu t'en vas*, mon dernier



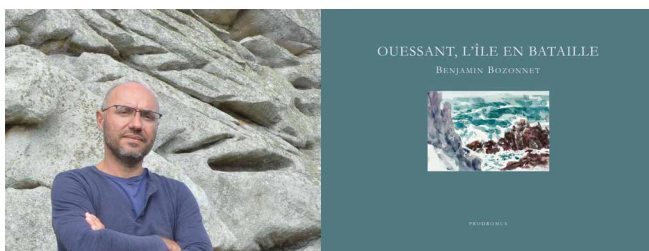
livre, j'ai repris le fil de nombreuses lettres écrites à mes neveux ou à des enfants d'amis venus en vacances, lettres où je m'efforçais de leur raconter l'île telle qu'elle est quand ils ne sont pas là. Car j'ai la sensation que de nombreux vacanciers et vacancières gardent de l'île une image figée en été, un décor de vacances qui prendrait la poussière pendant leur absence. On nous demande souvent : « Ce n'est pas trop dur de vivre ici l'hiver ? » Comme si nous faisons le dos rond en attendant les vacanciers pour nous remettre à vivre. Or je voulais raconter comme l'île est vivante et joyeuse, comme elle se transforme au fil des saisons, je voulais raconter aussi un peu la manière d'habiter ce lieu, à l'écoute du ciel et de la mer ce que j'ai tenté de faire en une succession de scènes illustrées que j'ai ensuite imprimées en risographie pour obtenir des couleurs vives et intenses.»



Bientôt en Résidence à Ouessant  
Hiver 2023  
**Anouck FAURE**  
<https://anouckfaure.com/>  
**Artiste plasticienne et autrice.**



## AVANT-PREMIÈRES



### Benjamin BOZONNET

[www.benjaminbozonnet.com](http://www.benjaminbozonnet.com)

Peintre et illustrateur de roman graphique, Benjamin Bozonnet a découvert l'île lors de sa résidence en 2020. Comme il l'écrit pour la revue «L'Archipel des Lettres» : «Il faut l'avouer, je suis arrivé à Ouessant d'un pas flottant, entre stupeur et reconnaissance, fort d'une parenté formelle qu'on a établie pour moi : je ne connaissais pas l'île. Juste une correspondance profonde, un rapprochement, que l'association Cali, qui m'invitait, a reconnu pour moi et qui a, dès les premiers jours, la force de l'évidence. Et la force du hasard également; les peintures les plus réussies comme les paysages les plus fantastiques empruntent cette logique.»

**L'artiste sera présent du 8 au 16 juillet**

« Ouessant, l'île en bataille »

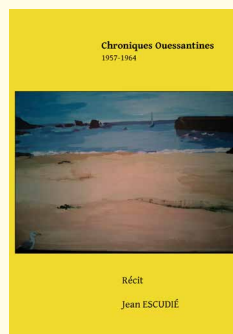
Editions PRODRAMUS.

## Chroniques Ouessantines

1957-1964

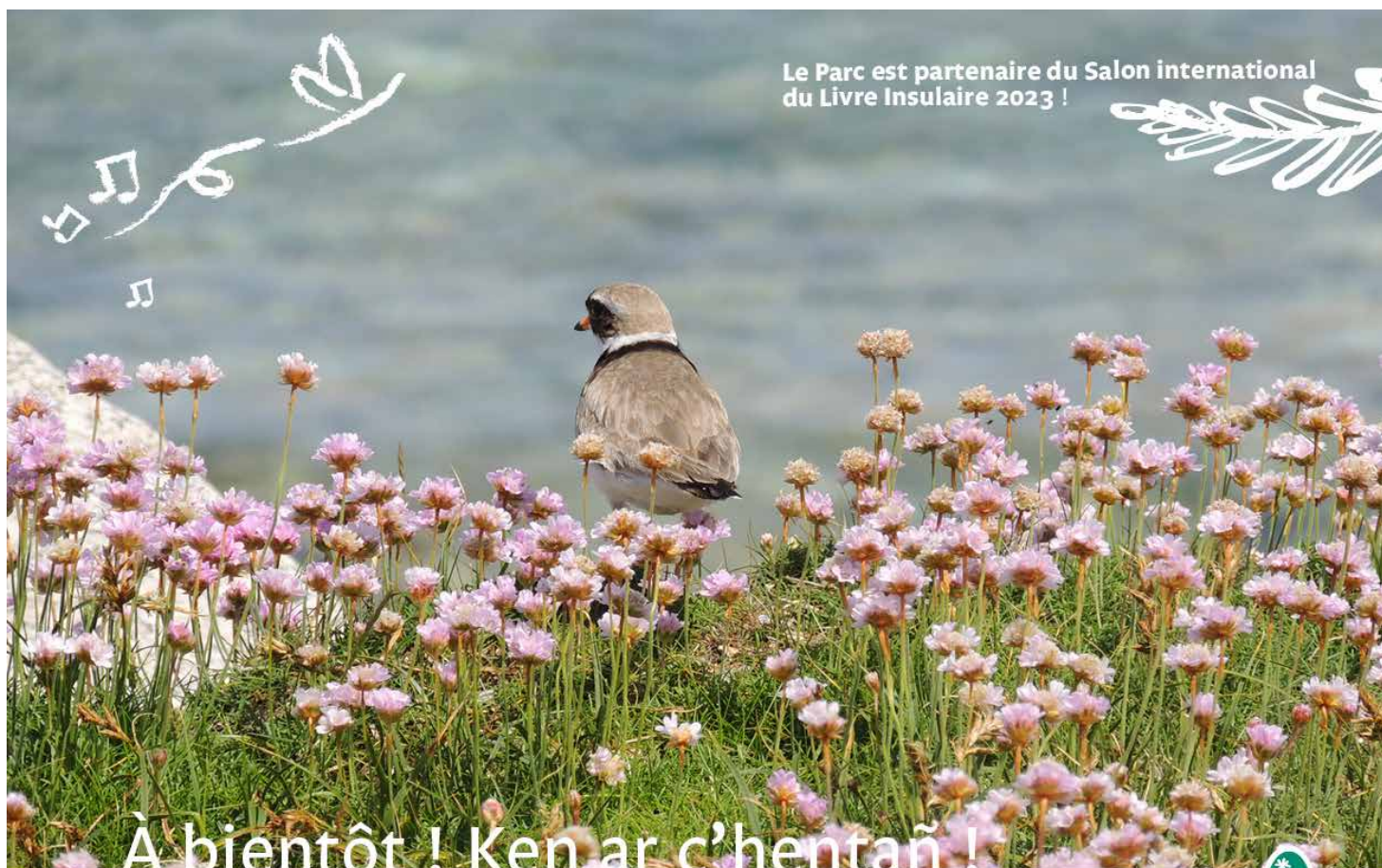
Récit de Jean Escudié

Un jeune parisien évoque ici ses vacances à Ouessant de 1957 à 1964. Histoire authentique d'une île dont on aime à retrouver l'évocation de souvenirs olfactifs comme l'odeur du vieil Enez Eusa traversant le courant en bien plus de temps qu'aujourd'hui ou les premières émotions de pêche à Penn ar Lann. Touchant et familier, ce récit renouvelle la mémoire vivante des ouessantins.



Jean Escudié publie ici son premier récit. Après avoir été tour à tour agent administratif, prospecteur vendeur pour une compagnie d'assurance, employé dans une agence d'intérim, éducateur, électricien, agent d'ordonnancement dans une fabrique de

cheminées, avoir ouvert une boutique d'objets artisanaux un été dans les Cévennes, l'auteur s'est finalement consacré à la restauration de vieilles bâtisses; activité exercée sous divers horizons : Bourbonnais, Périgord, Limousin, Gascogne entre autres.



Le Parc est partenaire du Salon international du Livre Insulaire 2023 !

À bientôt ! Ken ar c'hentañ !



Au coeur de la Réserve de biosphère des îles et de la mer d'Iroise, le Parc naturel régional d'Armorique travaille à la préservation et la valorisation des patrimoines naturels et culturels d'Ouessant, de Molène et Sein.

Pour les découvrir cet été à travers des animations ouvertes à tous, rendez-vous sur [www.pnr-armorique.fr](http://www.pnr-armorique.fr)





île était une fois un sémaphore sur un promontoire qui devint une résidence d'écrivain. L'idée apparaît en 2000 avec deux premiers arrivés : Marie Saur et Frédéric Ohlen. Puis vint l'ouverture de la tour du Creac'h en juillet 2009 avec le premier quart de Rodney Saint-Eloi. Depuis lors, dans la chambre de veille, les écrivains font leur quart à Ouessant.

2009 : Rodney-Saint-Eloi - Laure Morali 2010 : Johary Ravaloson 2011 : Alexis Gloaguen  
 2012 : Karine Huet 2013 : Anne Bihan 2014 : Annalisa Comès 2015 : Sébastien Monot - Gwenaëlle Abolivier  
 2016 : David Fauquemberg 2017 : Sophie Salleron 2018 : Fabrice Raymond - Liz Hascoet et Alice Lacharme -  
 Daphné Buiron - 2019 : Nicolas Kurtovitch 2020 : Benjamin Bozonnet 2021 : Paul Besson  
 2022 : Neil Hegarty - Aurélia Coulaty - Lucille Dauly 2023 : Jean Louis Pieraggi - Anouck Faure.

